МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

## ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

«УТВЕРЖДАЮ»

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент

Т.В. Харламова

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(подпись, дата)

**ОТЧЕТ ПО ПРАКТИКЕ**

Студента 2 курса Института филологии и журналистики

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(фамилия, имя, отчество)

УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА (ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ)

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

Курс 1

Семестр 2

Продолжительность: 2 недели, 27.06.2019 - 10.07.2019

# Руководитель практики от университета

# ст. преподаватель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ О.И. Вислобокова

# личная подпись, дата

Саратов, 2019 год

**Содержание**

1. Facebook Gave Phone Makers Vast Access to Users’ Data…………………………………3

2. U.S.-China Trade Talks End in an Impasse…………………………………………………

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.**1. *Facebook Gave Phone Makers Vast Access to Users’ Data* By Gabriel J.X. Dance, Nicholas Confessore and Michael LaForgia // The New York Times, June 4, 2018.**

(Указать количество знаков без пробелов (1500-2000 знаков))

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Text** | **Translation** | **Commentaries (links to dictionaries and sites)** |
| As Facebook sought to become the world’s dominant social media service, it struck agreements allowing phone and other device makers **access** to vast amounts of its users’ personal information. | Перевод | <http://www.multitran.ru> |
| Facebook has reached **data-sharing** partnerships with at least 60 device makers — including Apple, Amazon, **BlackBerry**, Microsoft and Samsung — over the last decade, starting before Facebook apps were widely available on smartphones, company officials said. The deals allowed Facebook to expand its reach and let device makers offer customers popular features of the social network, such as messaging, “like” buttons and address books. | Перевод | <http://www.multitran.ru>  <https://ru.wikipedia.org/wiki/BlackBerry> |

**Тематический словарь**

**access** – доступ,доступ в систему обработки информации или в сеть связи

**data-sharing -** совместное использование данных

…

(*15 лексических единиц*)

**2. *U.S.-China Trade Talks End in an Impasse* By Keith Bradsher // The New York Times, June 3, 2018.**

(Указать количество знаков без пробелов (1500-2000 знаков))

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Text** | **Translation** | **Commentaries (links to dictionaries and sites)** |
|  |  |  |

**Тематический словарь**

(*15 лексических единиц*)